

a construit le pont de fantaisie qui porte son nom dans le village de Notre-Dame de Stanbridge. C'est d'ailleurs en visitant ce petit pont que je l'ai rencontré et qu'il m'a parlé de son projet. Ce pont (#61-45-a) avait été rapporté à la S.Q.P.C. par les frères Farfan qui l'avaient découvert l'automne dernier, en allant visiter le pont de la Seigneurie des Rivières, à deux milles du village. Les ponts de fantaisie peuvent parfois aider les ponts authentiques...

A partir d'aujourd'hui, je répondrai au courrier par l'entremise de ces lettres, ainsi tous pourront profiter des informations et cela simplifiera ma tâche. M. Fernet, de Sherbrooke me demande un tas d'informations techniques au sujet des ponts. Nous avons donc décidé, dès ce numéro, de publier une série d'articles sur les structures de ponts couverts ainsi qu'un glossaire des termes utilisés dans le monde des ponts couverts. Il y aura alternance entre les articles et le glossaire à chaque numéro. Mlle Gagnon, de Québec, me demande l'adresse de d'autres membres de la S.Q.P.C. Nous publierons, si cela est accepté par les membres lors de la prochaine assemblée générale, la liste complète des membres avec leurs adresses dès le prochain numéro. Elle me demande aussi une copie de la charte, copie qu'elle doit déjà avoir reçue. Des dons seraient les bienvenus pour couvrir les frais de poste et de copies, lorsque nous distribuons gratuitement du matériel. Une enveloppe de retour affranchie permettra aussi de réduire nos coûts. Merci à M. Lundquist de Rochester, N.Y. pour le don qui accompagnait sa cotisation. Cela nous aide à renflouer la caisse, car les cotisations ne couvrent même plus les coûts d'envoi et de copies de ces lettres. M. Lockerby me demande ce que représentent les coordonnées que nous donnions avec la liste des nouveaux ponts du Québec (voir communiqué #2). Ces coordonnées, qu'on appelle "Mercator", se réfèrent au quadrillage bleu (quelquefois brun) qu'on retrouve sur toutes les cartes topographiques canadiennes à l'échelle 1:50000. Le mode d'utilisation de ces coordonnées est indiqué à droite, sur toutes les cartes. Facilement utilisables et beaucoup plus précises que les coordonnées géographiques conventionnelles (longitude-latitude), elles permettent d'identifier tout point sur le globe à 100 mètres d'exactitude. Nous utilisons maintenant ces coordonnées pour tous les ponts qui sont sur la liste générale. M. Bunnell de l'Illinois me demande si nous avons une carte indiquant la situation des ponts: malheureusement, une telle carte n'existe pas encore, mais nous essaierons de publier le plus tôt possible une liste de toutes les directions pour atteindre les ponts existants au Québec. Nous n'avons pas non plus de cartes postales à vendre, car la société est encore trop jeune.

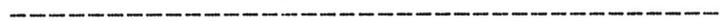
N'oubliez pas de vous libérer pour la fin de semaine du 12 juin. Ce sera notre premier "safari" de ponts couverts et nous aurons notre assemblée générale spéciale en même temps. Plusieurs personnes ont suggéré les Cantons de l'Est comme région à visiter. Nous l'avons retenue, car tout en étant centrale, cette région est l'une des plus intéressantes pour les ponts couverts. Nous nous rencontrerons à la halte routière du pont couvert de Sainte-Catherine de Hatley, sur le ruisseau Misseau, à 13.00 heures, samedi le 12 juin 1982. Pour trouver ce pont, il suffit de sortir de la route 55 à Ayers Cliff et de suivre les indications pour la halte routière. De là nous nous rendrons à une salle que nous avons réservée pour procéder à l'assemblée générale et à l'élection des trois directeurs pour les postes vacants. Tous les membres sont éligibles à ces postes à la

condition de bien vouloir mettre une main a la pate, car il y a beaucoup trop d'ouvrage a faire pour les trois directeurs actuels. L'horaipe de la fin de l'apres-midi n'est pas encore defini car il est impossible de prevoir le temps que durera l'assemblee. La soiree est reservee a une presentation de diapositives et le lendemain nous aurons notre safari. Plusieurs ponts tres interessants se trouvent dans les environs et nous deciderons tous ensemble de l'itineraire que nous ferons, dependant des gouts de tous et chacun. Rien n'est prevu pour le coucher car la region regorge de motels et de terrains de campins. Aucune autre invitation ne vous sera faite et vous n'avez pas a vous annoncer d'avance. Vous n'avez qu'a venir a l'heure convenue et je suis sur que tous trouveront la fin de semaine tres enrichissante.

Nous cherchons toujours un nom pour ce "communiqu". Nous lancons donc un grand concours pour trouver ce nom. Les seules regles sont que le nom doit etre francais et avoir autant que possible un rapport avec les ponts couverts. Lors de l'assemblee generale du 12 Juin, nous prendrons tous ensemble une decision finale. Je dois donc recevoir les suggestions au plus tard le 11 Juin. Un abonnement d'un an a la societe sera offerte a la personne dont la suggestion sera retenue. Participez tous...

Finalement, vous trouverez dans ce numero la premiere partie de l'article traitant des stuctures des ponts couverts, un article de Barbara Brainerd au sujet des vallees dans lesquelles on trouve des ponts couverts, ainsi que differents autres petits articles. Merci a tous ceux qui participent a leur societe.

Pierre Duff



Chansements a la liste generale des ponts couverts quebecois.

- 61-04-09 : Contrairement a ce qui a ete ecrit dans le dernier communique, ce pont est de type "Queen".
- 61-14-a : Comte de Charlevoix, municipalite de La Malbaie, sur un affluent de la riviere ComPorte. Situe sur la piste de ski de fond "La Familiale" au centre de ski Mont Grand Fond. Une travee, 14' de longueur, type "claire-voie".
Coordonnees : 19T-DC-167922, sur la carte 21 M/16.
- 61-47-a : Comte de Montmagny, municipalite de St-Ferreol-des-Neises, sur la riviere Ste-Anne. Il ne s'agit pas a proprement parler d'un pont couvert, mais plutot de la canalisation d'amenee d'eau de la centrale hydroelectrique Sept Chutes de l'hydro-Quebec, qui est soutenue par ce "pont" lorsqu'elle traverse la riviere. Il est malheureusement impossible de voir la construction de ce "pont", car il est completement ferme, meme sur les bouts. Coordonnees : 19T-CC-621205, sur la carte 21 M/2.
- 61-25-B : Comte de Gatineau, municipalite de Lucerne, sur un petit ruisseau sans nom. Visible de la route de la montagne, en bordure sud du parc de la Gatineau, sur un terrain de golf. 20' de longueur, 1 travee, type "claire-voie".
Coordonnees : 18T-VF-327362, sur la carte 31 G/5.

La "National Society for the Preservation of Covered Bridges" annonce que son grand safari annuel se tiendra au Quebec, du 25 juillet au 1er aout 1982. La region visitée sera probablement l'Abitibi. La plus vieille societe de pont couvert vient donner un coup de main a la plus jeune.

Je cherche un emploi permanent au Quebec, dans le but de devenir citoyen du Quebec. Je suis vendeur de bois de construction, mais je veux bien apprendre ou faire n'importe quoi. Si vous avez un emploi a offrir ou si vous connaissez quelqu'un qui en a un, je vous prie de me renseigner: Joseph Conwill (membre fondateur de la S.Q.P.C.)
P.O. Box 539
Reading, Pennsylvania 19603

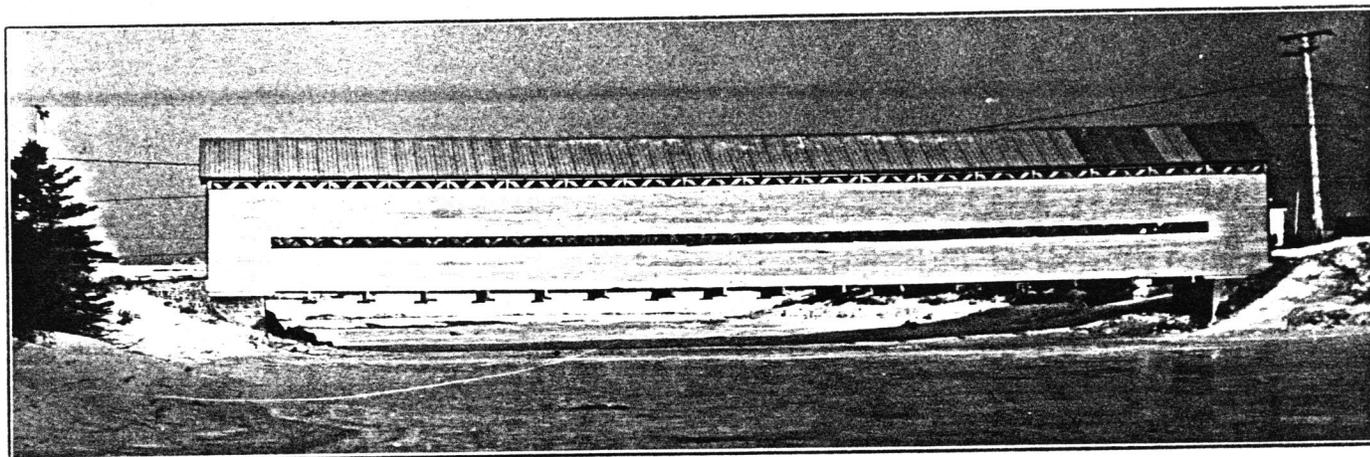
Je vous remercie bien.

Le conseil regional de la Culture des Laurentides, 287 rue Labelle, St-Jerome, QC J7Z 9Z9, a publie l'adresse de la S.Q.P.C. dans leur feuillet d'information. Nous leur rendons la pareille. Encouragez-les.

La societe a plusieurs feuillets decrivant les cours "Histoire du Quebec d'aujourd'hui" (HIS 1001-2001) et "Le patrimoine quebecois" (HIS 3001) a distribuer. Ces cours sont donnes dans le cadre de la Tele-universite, par l'Universite du Quebec. Pour plus de renseignements, demandez un feuillet.

Je viens d'apprendre l'existence de "The Society for the Preservation of Old Mills". Cette societe, qui publie un interessant journal, le "Old Mill News", s'interesse a tous les vieux moulins d'amerique. Le cout d'abonnement est de \$8.00US. Pour plus de renseignements ecrire a Mr. Everett S. Powers, 232 Roslyn Ave. Glenside, PA 19038.

Nous avons recu un mot disant que la brochure decrivant le Festival des Ponts Couverts d'Iowa 1982 est sortie de presse et est disponible pour distribution. La brochure est tres jolie, avec deux photos couleurs de ponts couverts. Le festival se tiendra les 10 et 11 octobre. Plus de 40,000 personnes y ont participe en 1981. Une copie de la brochure vous sera envoyee gratuitement sur demande en ecrivant a: Festival Committee, Dept 5, Winterset, IA 50273.



Le pont de Grande-Vallée, en hiver

Photo par Pierre Duff

A chaque pont sa structure

par Pierre Duff

Pour la majorite des gens, tous les ponts couverts sont semblables. Ils sont en bois, avec un toit et mis a part leur longueur, on ne peut pas les differencier. Si cela etait vrai, le monde des ponts couverts serait un monde bien ennuyant. Heureusement, pour nous les amateurs, chaque pont est special: chacun a ses caracteristiques physiques, son environnement, sa personnalite.

La caracteristique principale d'un pont couvert est sa structure, son squelette. Cette caracteristique est l'asencement des poutres de bois, ou quelques fois de tises de metal, qui font que le pont, en plus de tenir son propre poids, reussira a soutenir les poids enormes qui le franchiront. Ces asencements de poutres, aussi appeles FERMES, ou TRUSSES en anglais, sont si importants que nos ancetres ont decide un jour de mettre un toit sur les ponts pour ainsi proteger ces fermes contre l'action combinee de l'humidite et du soleil et ainsi preserver le bois d'un vieillissement premature.

Dans cette serie d'articles, nous verrons le fonctionnement des types de fermes les plus simples et nous etudierons tous les types que nous trouvons au Quebec. Nous verrons esalement quelques types inexistantes au Quebec, mais qu'on peut voir aux Etats-Unis. Cependant, avant de commencer notre etude, il faut faire une distinction majeure entre les "vrais" ponts couverts et les "faux" ponts couverts.

Il existe maintenant au Quebec, comme partout aux Etats-Unis, deux categories de ponts couverts: les ponts authentiques et les ponts de fantaisie. Ces derniers sont des repliques des premiers. De construction recente, ces ponts de fantaisie ont peu ou pas de valeur dans notre patrimoine, mais ils servent quand meme a embellir nos campagnes. Pour ces raisons, la S.Q.P.C. se limitera a etudier les ponts authentiques en ne faisant qu'enumerer les ponts de fantaisie au fur et a mesure de leur decouverte ou de leur construction.

Pour differencier les vrais des faux, nous utiliserons les criteres en vigueur dans la "National Society for Preservation of Covered Bridges", societe americaine, situee dans le Massachusett, qui publie le guide mondial des ponts couverts. Un pont authentique peut se definir comme suit :

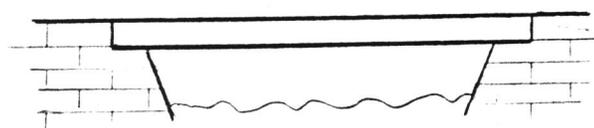
- ! a l'origine pour le transport des vehicules, au-dessus
- ! de tout espace vide, le toit devant servir a proteger
- ! les pieces de la structure du pont."

A cette definition s'ajoutent plusieurs autres criteres qui viennent tout juste d'etre revises. Un comite special a meme ete cree pour prendre les decisions critiques, car dans de rares cas il n'est pas evident si un pont est authentique ou non. Chaque pont se voit attribuer un numero qui est constitue de trois chiffres pour les ponts authentiques et de deux chiffres et une lettre pour les ponts de fantaisie. Le premier chiffre est le numero de la province, de l'etat ou du pays. Pour le Quebec ce numero est toujours 61. Le second chiffre est le numero du comte, a l'interieur de la province. Il y en a 75 au Quebec. Enfin, le dernier chiffre est un numero sequentiel pour le pont, a l'interieur de son comte, dans le cas d'un pont authentique. Pour les ponts de fantaisie,

ce dernier numero est remplace par une lettre majuscule si le pont est construit pour les vehicules ou une lettre minuscule si le pont est limite aux pietons.

Nous pouvons maintenant commencer notre etude des fermes de ponts couverts authentiques.

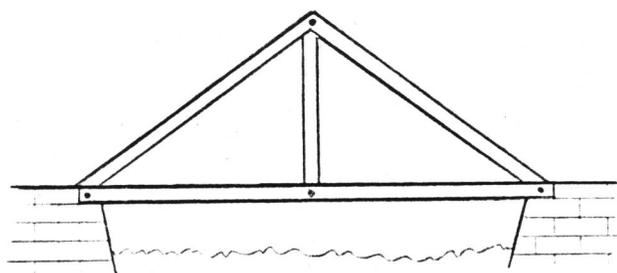
Qu'il soit couvert ou non, la fonction d'un pont est de permettre le passage de sens ou de vehicules entre deux points separes par un espace ou les sens ou les vehicules ne peuvent circuler. Cet espace peut etre une riviere, un ravin, une route, une voie ferree ou autre. Des le debut



le type "clair voie"

de l'humanite, le probleme fut facilement resole: il suffisait de jeter un tronc d'arbre au travers d'un ruisseau et nous avons un pont. Ce type elementaire, qu'on appelle "CLAIRE VOIE" ou "STRINGER" en anglais est encore utilise de nos jours. En effet, les ponts de beton sont de ce type. On peut generaliser le type claire voie en disant que tous les ponts qui ne font pas appel a un asencement de pieces pour solidifier le tablier, ou dont le tablier est suffisamment riside par lui-meme pour ne pas flechir sous un poids, sont de ce type. Cependant, avant l'avenement du beton et des allies metalliques d'aujourd'hui, on utilisait presque exclusivement le bois pour la construction des ponts. On voit tout de suite que plus le ruisseau etait large, plus les pieces de bois devaient etre grosses et solides. Evidemment, en placant un ou des piliers dans la riviere on pouvait avoir des travees assez courtes, mais cela n'etait pas toujours possible, ou etait tres dispendieux. Il fallait donc trouver une autre solution.

Des l'antiquite, les anciens avaient trouve une solution a ce probleme: en formant un triangle au-dessus du tablier du pont et en joignant le sommet de ce triangle au tablier avec une piece de bois on



le type "King"

obtient un point d'appui supplementaire pour ce tablier. En effet, si on place une charge au centre de notre pont, celui-ci ne flechira pas, car cette charge sera supportee par les deux rives de la riviere. La piece verticale centrale transmettra le poids aux deux pieces diagonales et celles-ci, en etant comprimees s'appuieront sur les deux rives. Ce type est le type "PALLADIEN", connu sous le nom de "FERME A POINCON" et aussi appele "KING" ou "KINGPOST" en anglais. Bien qu'on puisse quelquefois trouver de petits exemples de ce type dans les ponts de fantaisie non couverts, il n'existe malheureusement pas de pont couvert routier de ce type au Quebec. On en retrouve cependant de tres beaux specimens aux Etats-Unis, notamment un superbe a Thurmont, au Maryland. Au Quebec, le petit pont Duhaime, dans le comte d'Arthabaska utilise ce type, mais c'est un pont prive difficilement accessible. On peut maintenant construire des ponts solides sur des rivieres plus larges, mais on est toujours assez limite. Il faut donc ameliorer notre derniere decouverte.

A suivre

Paysages de vallees et de Ponts Couverts

par Barbara Brainerd

Durant l'ete 1981, le magazine "Vermont Life" publiait une edition speciale. Sous le titre de "An Insider's Guide to Vermont Bests and Favorites", il etait compose de 47 pages de photographies -la plupart en couleur- qui etaient accompagnees de texte descriptif. Une de ces photos, intitulee "Favorite View of Vermont from a Mountain", montre la vallee du lac Champlain vue du mont Philo, a Charlotte. Derriere un premier plan compose d'arbres, la large vallee parsemee de quelques fermes s'etend jusqu'au lac. Sur l'autre rive, on peut voir la chaine des Monts Adirondack. Des nuages blancs dans un ciel bleu clair ajoutent de la beaute a la scene.

En regardant cette photo, plusieurs images des ponts couverts de Charlotte me revenaient a l'esprit. De ces ponts du comte de Chittenden, celui de Lake Shore est le plus connu. A cause de sa situation et de son environnement, les mois de juillet et aout sont les meilleurs pour le visiter. A ce temps de l'annee, les places sont pleines de gens et dans l'eau, les voiliers et les bateaux a moteurs essaient d'aller le plus vite possible. De l'autre cote du lac, les Monts Adirondack forment un arriere-plan impressionnant. Le pont est pittoresque mais court, seulement 39 pieds, traversant le ruisseau Holmes. Sa construction est de type King, avec l'addition d'une arche composee de cinq poutres laminees, attachees ensemble par des boulons de metal.

Ce pont Lake Shore est situe a l'ouest de la route 7, et dans la direction opposee, vers l'est, se trouvent deux autres ponts couverts. La route pour s'y rendre grimpe une longue colline. A mi-chemin on croise un grand plateau duquel la vue est semblable a celle du mont Philo. La route continue a monter et pres du sommet de la colline vous tournez au sud vers les ponts. Vous arrivez d'abord a celui en aval, appele Quinlan ou Scotts Mill, de type Burr (arche) qui traverse le ruisseau Lewis. La longueur de ce pont est de 86 pieds et il a ete construit en 1849 par Leonard Sherman.

Trois milles a l'est de ce pont Quinlan, est le pont Upper ou Prindle Corner, traversant le ruisseau Lewis, a l'est de la route 7. Construit en 1849, il a une arche de type Burr. Il y avait un autre pont couvert dans ce secteur, situe sur la route entre East Charlotte et Shelburne, au Sud-est des chutes Shelburne. Construit avec une arche de type Burr, il traversait la riviere La Platte qui etait peu profonde et rapide quand nous y sommes alles. Il a ete remplace en 1957. Nous appelions ce pont le pont de la canne a peche, car quelque'un avait laisse une canne a peche entre un arbre et une culée du pont, en ayant, il est evident, une attitude de confiance envers l'honnnetete et l'integrite des gens.

Au Canada, sur la cote nord de la Gaspesie, on retrouve cette scene fascinante a Grande Vallee, avec le pont couvert comme centre d'interet. Il y avait jadis une cinquantaine de ponts couverts sur cette route cotiere, mais le pont de Grande Vallee est le dernier qui reste. A l'extremite ouest du village, il y a un splendide point de vue pour voir cette scene. C'est une halte routiere recente, avec beaucoup de place

pour stationner, qui commande une excellente vue de la vallée en bas. La rivière Grande Vallée serpente dans une prairie luxuriante, toute entourée de montagnes.

Le nouveau tronçon de route traverse la colline cotière, passe l'école catholique et l'église où l'Abbe Guite était prêtre au temps de nos voyages autour de la péninsule. Il était le cousin de notre ami Ernest Guite, ancien propriétaire de l'Hotel du Pic de L'Aurore où nous sommes demeurés plusieurs fois à Perce. Nous avons eu plusieurs visites intéressantes avec l'Abbe, à son presbytère près du sommet de la colline. Le pont couvert de la vallée est connu sous le nom de Galipeault. Construit en 1923, il traverse la rivière Grande Vallée en une seule travée de 144 pieds de type Town élaboré.

Il y a aussi une vallée attrayante avec un pont couvert à Fitch Bay Narrows, dans le comté de Stanstead au Québec. Dans l'édition du 20 octobre 1974 de la Gazette de Montréal, Glen Allen, alors rédacteur à la Gazette et maintenant correspondant québécois pour le magazine Maclean's, parle de la région de Fitch Bay et de son pont couvert, maintenant fermé. Il mentionne notre article "Bridges Trio in Quebec" qui apparaissait dans l'édition Automne 1971 du Bulletin(*) et exprime son admiration pour le pont Narrows. Il dit que c'est un des plus beaux paysages dans une des plus belles vallées. Peu de temps avant d'écrire son article dans la Gazette, Glen m'avait interviewé au sujet des ponts couverts québécois, et dans son article de journal il a utilisé beaucoup d'informations que je lui avais données. Avec le même type de construction -Town élaboré- que le pont de Grande Vallée, ce pont au dessus du Narrows a 92 pieds de long et a été construit en 1881.

C'est dans ce pont que nous avons vu un porc-épic. Au début nous pensions que c'était un raton-laveur, mais il n'en était rien. Après avoir traversé le pont de bois, il trotta vers l'épais sous-bois le long de la rivière. Le bois de la structure du pont ne semblait pas avoir été mangé, comme nous avons souvent vu dans des ponts couverts, notamment à Willowemoc dans les Catskills, mais il y a beaucoup d'occasions pour de tel dommages.

La vallée ici est étroite. Elle n'a pas la prétention d'être aussi grande ou panoramique que les vallées de Champlain et de Grande Vallée. La rivière coule sur seulement une courte distance entre les deux collines de chaque côté. Son cours est Sud-Ouest, venant du lac Loverins, quelques milles à l'Est du lac Memphremagog. Je me souviens avec plaisir des tourbillons des papillons ainsi que du miroitement des rayons du soleil dans les feuilles des bouleaux. Nos photos couleurs du pont et des environs sont très bien sorties et les reflets de ton bleu de l'eau sont particulièrement agréables.

Telles les collines et les montagnes qui symbolisent la force et la ténacité, les vallées symbolisent la paix et la tranquillité, et durant des voyages de ponts couverts, on a souvent l'occasion de jouir de telle vues.

Traduit par Pierre Duff.

(*) Note du traducteur: le Bulletin est la publication officielle de la "Connecticut River Valley Covered Bridges Society" des États-Unis.